

Conditional Sentences：當一切只是想像

英該要知

隔星期五見報

最近有一套準備上演的大熱電影《The Danish Girl》(丹麥女孩)，內容大致講述一名已婚男子的變性過程。性別是與生俱來的，人類應該作後天改變嗎？受着電影的影響，令我也不禁思考 Gender identity(性別認同)這回事。如 Beyoncé 的大熱歌曲《If I were a boy》(如果我是一個男孩)所寫，到底我會在做什麼呢？

Type 2：上期提到，conditional sentences type 0 & type 1 的用法，都是必然或也許會發生的事。而 type 2 的用法卻完全不同，主要是描述 imaginary (想像出來)或 untrue (不真實)的情況。例如 "If I were a boy, I would turn off my phone." (如果我是男孩，我會關掉手機)，"If I knew how to swim, I would go to the beach with you." (如果我懂得如何游泳，我會和你去沙灘)。

當使用 Type 2 條件句時，一切都只是想像出來，不可能會發生的。因為事實上，我不是男孩，亦不懂游泳。

Usage: 運用 type 2 時，if-clause (如果句) 會用 simple past tense, main clause (主句) 會用 would/could/might + bare infinitive, 如剛才的例子 "If I were..., I would turn..."; "If I knew..., I would go..."

Type 3：type 3 條件句所描述的情況，如 type 2 一樣，也是不可能發生的。只是，type 3 用於表達因為某件過去沒有/有發生的事，所感到後悔或惋惜的情感。例如，"If I had

got up earlier, I would not have missed the school bus." (如果我早點起床，我就不會錯過了校車) 現實中，是因為遲了起床，所以趕不及校車；"If I had not been sick, I would have gone to Japan with mom." (如果我沒有生病，我已經和媽媽去了日本) 事實上，我沒有去日本，因為生病了。

Usage: 運用 type 3, if-clause (如果句) 會用 past perfect tense, 而 main clause (主句) 則是 would have + past participle, 如 "If I had got..., I would not have missed..."; "If I had not been..., I would have gone..."

以下是不同的例子，可作參考：

Type 2

1. If you were here, you would enjoy the party.
2. If Kate saw you, she would be angry.

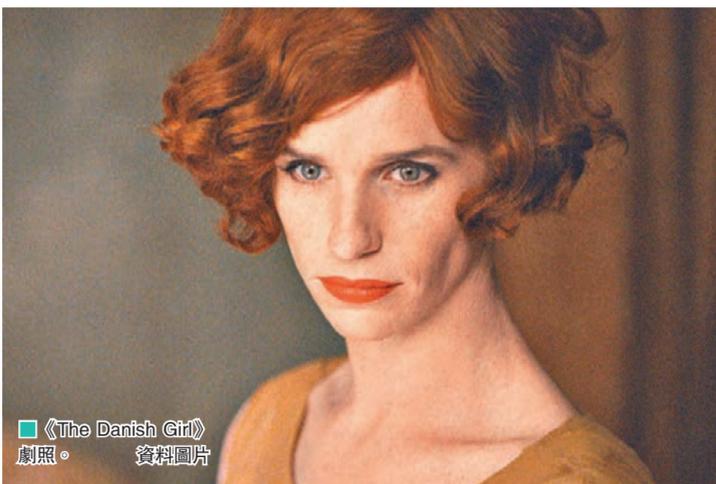
Type 3

1. If I had seen you, I would have said hello.
2. If Billy had not loved you, he would not have cried.

Exercises

Choose the more appropriate answers.

1. If I were handsome, the girl _____ me. (will marry/would marry)
2. If you are polite to every one, people _____ you. (will like / would have liked)
3. If Kate had been here, she _____ (will have eaten/would have eaten) a lot.
4. If Jason _____ more hardworking, he would not have failed the test. (was / had been)
5. If I were the president, I _____ the policy. (amended / would amend)



《The Danish Girl》劇照。資料圖片

- Answers:
1. would marry
 2. will like
 3. would have eaten
 4. had been
 5. would amend

程韻
作者簡介：英國文學碩士，在男校任教英語的女教師，愛好文學和動物。

恒管清思

隔星期五見報



中文漸臃腫 語言也瘦身

20年前，廣告裡還能聽到男人稱讚女人：「你肥啲又靚咗喎！」(粵語)時移勢易，如今纖體大行其道。我們講究身形的纖纖合度，卻忽略思想情感的載體——語言的簡潔精練。走在月台上就能聽到廣播：「請先讓車上乘客落車(書面語「下車」)，然後上車。」試問誰會禮讓得忘了上車？誰不知道要下車的是車上的乘客？針對語境，說「請先讓乘客落車」，方能突出重點。

中文變得繁複囉嗦，有人歸咎於英文，歐化中文成了繁複囉嗦的代名詞。如濫用後綴「們」，對象明顯是所有人，卻偏要加「們」：「學生們應努力讀書」、「請讀者們賜正」、「記者們一擁而上」等。這些「們們們」，一概可以撇棄。又如濫用介詞，諸如「在中國有很多人報考托福」、「在1997年，香港回歸中國」、「在桌上放了一本書」，裡面的「在」，通通可以不「在」。再如濫用數量詞，什麼都加上「一個」。「我」分明是單數，卻說我是一個什麼什麼，更有甚者，稱自己一位。「位」表敬意，這「位」嗎，還是留給別人吧。中文用「一個」，是要強調數量。就我一個覺得中文變得越來越肥大臃腫，未免太寂寞了。如果「一個」沒有了，似乎也不至於太寂寞呢！

動詞名詞化變囉嗦

近年公務員考試要求考生辨識繁複囉嗦的句子，動詞名詞化便是一種。如「政府就是次事件向議員作出諮詢。」「諮詢」慘被褫奪動詞資格，強充名詞，由萬能動詞「作出」帶領。既不是要強調諮詢對象而把賓語「議員」提前，那何不直截了當，說「政府就是次事件諮詢議員」？又如「他對要升讀哪所大學無法作出決定」，直接說「他無法決定升讀哪所大學」，不是來得開門見山？

外國人學中文，常受英文影響，寫出諸如「我是病」、「他是聰明」、「我感恩耶穌」這樣的句子。中國人寫中文，也受英文影響。是我們英文太好了嗎？還是我們太不重視本國語言？中文有活力、有生氣，並不抗拒外來詞彙，甚至外來語法，但前提是要給現有的帶來生機，迎來活水。願與讀者共勉。

陳美亞 恒生管理學院中文系助理教授

放寬保安年齡上限 釋放本港勞動人口

淺談英語

隔星期五見報

工聯會多年來一直積極爭取放寬保安員標準簽發許可證準則 (standard permit issuing criteria and permit condition) 所訂的年齡限制 (age limit)，經過與保安局 (Security Bureau)、勞工處物業管理三方小組 (Tripartite Committee on Property Management Industry) 及護衛業管理委員會 (The Security and Guarding Services Industry Authority) 多次反映訴求及磋商，至去年6月份立法會 (Legislative Council) 終通過有關條例修訂，將乙類保安人員許可證 (The Category B Security Personnel Permit) 年齡上限由65歲提高至70歲，並於去年12月18日起正式實施。

乙類年齡上限增至70歲

究竟現時全港有多少保安從業員 (security personnel)？保安人員許可證 (Security Personnel Permit) 又有幾多種 (category) 呢？其實，全港現時有逾29萬名持牌保安從業員，他們領有的保安人員許可證可分為4種，分別是甲類、乙類、丙類和丁類。持有這四類保安人員許可證人士的職能亦各不相同。

上文提到的領有乙類許可證的人士是涵蓋 (covers) 保安服務範圍最廣泛的保安人員，持證人可就任何人、處所 (例如銀行、商場及商廈) 提供毋須攜槍的保安工作，年齡上限至70歲。甲類保安人員則只限「單幢式私人住宅建築物」而毋須攜帶槍械彈藥執行的護衛工作，此類人士無年齡上限，只須出示醫學證明 (medical certificate) 其健康狀況即可。丙類保安人員則須攜帶槍械彈藥 (the carrying of arms and ammunition) 執行的護衛工作，年齡上限55歲。最後是丁類保安人員，他們負責安裝 (installation)、保養 (maintenance)、修理 (fix and repair) 保安裝置、(為個別處所或地方) 設計附有保安裝置的系統，屬



較專業的保安人員。資料圖片

逾2萬人受惠

上文提到乙類保安人員許可證年齡上限放寬至70歲，那麼實際上又有幾多人受惠於此項措施呢？據資料顯示，截至去年11月30日為止，共有21,067名65歲至70歲的人士持有有效甲類保安人員許可證，即是說這些人士可再次申請乙類保安人員許可證，重返任何處所擔任無須攜槍的保安工作，釋放本地勞動力 (unless the potential of local workforce)，但是在現時強積金 (Mandatory Provident Fund) 制度下，僱主只須為僱員供款至65歲，65歲後工作的保安從業員並不納入強積金涵蓋範圍，或令他們欠缺退休保障。

筆者認為，有關65歲或以上的保安人員的強積金安排問題，應交由勞工處物業管理三方小組跟進，但政府都有責任以身作則 (practice what you preach)，為年齡介乎65歲或以上受僱於其外判保安公司的合約保安員工續供強積金，並盡快取消對沖機制 (offset mechanism)；長遠而言，更應考慮工聯會早前建議設立「勞、資、官」三方供款的綜合退休保障計劃 (comprehensive retirement protection scheme)，達至「老有所養」，令保安從業員的退休生活得到更多保障。

麥美娟 立法會議員

提高B類保安牌的年齡上限至70歲，可以釋放約兩萬勞動力。資料圖片

莊志恒

孟母三遷成「怪獸」 誰解家長愛護心？

去屆文憑試考試報告出籠，中文口試有考生將「孟母三遷」理解作怪獸家長的行為，還有不少人認為此答案充滿創意，能顧及今日的實況，認為考評局的批評不當云云。固然，考試制度自有其不足之處，但因人廢言，只論立場而不去理解事實也並非上算。

在「孟母三遷」的故事中，孟母兩次搬家。孟子家原在送葬人絡繹不絕的墳場旁，孟母發現兒子模仿送葬儀式中親人哭哭啼啼的樣子，認為不適合，於是搬家到市場旁，卻又發現兒子學着買賣計算，擔心兒子變得功利計較，最後搬到學校附近，讓兒子與讀書學習的人結交才安心。

習慣主導學習

固然，搬家的決定是孟母所作的，並非兒子的主動要求，但孟母搬遷的目的，只是希望兒子能夠培養良好習慣，不想兒子沾上不良的嗜好。學習本來就是習慣主導的，尤其在年幼之時，模仿是學習的主要形式，子女多少會受父母家人的生活方式與態度潛移默化。絕大部分教師都深深感受到家庭教育的重要是學校教育難以比擬的。如子女粗口爛舌的，家長日時常常發現原來其父母也有說粗言穢語的習慣。若子女積極樂觀，很多時也會發現父母也是比較開朗正面的人。子女在家庭成長，慢慢學習到身邊人的優、缺點，但對子女來說這只是「恒常」的相處，並不以為有優劣之分。從這個角度想，孟母若待子女變得輕待生死又或錙銖必較之時才發現孟子走上了成長的歪路，大概問題已經

根深蒂固了。荀子說：「君子居必擇鄉，遊必就士。」父母本身就具有教育子女的義務和責任，為子女選擇合適的環境，讓他們發展所長，看孟子在跟那些學子相交之時的如魚得水，孟母的決定大概是合情合理的。況且，孟子早年喪父，孟母作為單身母親，或更難顧及孟子的成長，所以她更注重其成長的環境，自能理解。

為子女做事非控制

考生口中批評的怪獸家長，大概是那些為子女安排了滿滿的補習興趣班卻不問兒女的興趣與意願，大概是那些不顧家庭狀況、子女能力誓要搬到名校區，將過大的責任與期望放到子女身上的那種家長。但將所有家長對子女做的事都輕率地視為「控制」，也多少有點矯枉過正了。



孟母三遷是為了孟子遠離不良嗜好，與怪獸家長不同。圖為孟子像。資料圖片

吾寫吾得

隔星期五見報

康文展廊

隔星期五見報

日昇月騰：從敏求精舍藏品看明代

The Radiant Ming 1368-1644 through the Min Chiu Society Collection



萬曆款五彩瑞陽泛舟圖盤
懷海堂藏
Wucaï dish with dragon boats and aquatic scene,
Wanli marked
The Huaihaitang Collection

資料提供：香港歷史博物館 Hong Kong Museum of History
展期：16/12/2015 - 11/4/2016

Draw a cheque

漫談英語

逢星期五見報



To draw a cheque has a double meaning in English — it can mean to cash a cheque (i.e. change a cheque for money), or to draw a picture of a cheque. Artists are usually poor, but if an artist is always drawing cheques, they are probably quite rich! Draw a cheque 有兩個意思，一是把支票換成錢，二是畫出支票 (造假)。一般藝術家是窮，但經常換錢/畫出支票的藝術家當然不會窮啦！